

外国作家文学书简丛书 程代熙 主编



QIHEFU
WENXUESHUJIAN

契诃夫 文学书简

QIHEFU
WENXUESHUJIAN

朱逸森 译

外国作家文学书简丛书

程代熙 主编

契诃夫文学书简

朱逸森 译

程代熙 主编
外国作家文学书简丛书

契诃夫文学书简

朱逸森 译
安徽文艺出版社出版
(合肥市金寨路283号)

安徽省新华书店发行 安徽新华印刷厂印刷

开本850×1168 1/32 印张: 13 插页: 2 字数: 330,000

1988年12月第1版 1988年12月第1次印刷

印数: 1,500

定价: 4.00元

ISBN 7-5396-0143-4/1 · 125

《外国作家文学书简丛书》序

程代熙

有人认为，受过基本训练，有资格当文学批评家的，是这样三种人：艺术家本人、哲学家和大学文学教师。在这里首先是艺术家本人，他是优秀艺术的鉴赏者。但他对艺术的理解是直觉的而不是辩证的——他讲不出多少道理来。的确，文学艺术家精通语言，是他们自己艺术作品最好的批评家；最好的诗歌批评家很可能就是诗人。但是，人们完全可以想象，艺术家们对艺术作品的评论之所以宝贵，就在于他们坚持技术效果。在这方面他们是内行，如果他们愿意的话，当然是有话可说的。

讲这番话的，是新批评派的创始人之一、英国著名文论家约·克·兰塞姆(J. C. Ransom)。

兰塞姆的这番话，诚然不无偏颇、片面之嫌，从中外古今文学史上拣出几个针对性的反诘的例子，也未必会费去多少心神。但你却不能完全驳倒他。所以最后你还不得不承认他的这席话是很有见地的。

T. S. 艾略特是本世纪有数的几个大诗人之一。他也同时是一个见解深刻的文学批评家、新批评派的重要先驱者之一。但是，他的理论就不以严密和整一见长。再举一个比他更早一些的德国著名诗人海涅的例子。大凡读过他的理论著作《论浪漫派》的人，都会有这样的感觉：活泼的形象性超过了严谨的逻辑性。他那饱含情感的、妙语如珠的笔锋，可以使你为之倾倒，俏皮的嘲讽可以令你为之叫绝，但你最后又不得不为它那遭到了削弱的说服力而不胜惋惜。

作家的文学书简比起他们的评论文章和理论著作来，更加专注于个人的直接艺术感受与与个人审美意味息息相关的艺术欣赏；更加专注于艺术创作和艺术技巧上的探索与追求；更加专注于个人艺术经验的得失和升华；更加关注于他们所从事的艺术事业及所参与的艺术运动的前途和命运；更加专注于艺术家之间友情的交流与披露……

作家的文学书简不是，至少绝大多数都不是为了公诸于世才写的。这一点，与文学作品就截然不同。如果我们把作品看成是作家个人生活的不完整的翻版，那么，他们的文学书简就不啻是他们生活的直接写照了。因为在这些书信里，作家的内心世界可以不通过作品中常见的那个说话者，而直接地、毫无一点掩饰地展现在我们眼前。

文学书简是作家为自己撰写的一部独特的文学传记；

文学书简是研究作家的最可靠的第一手资料；

文学书简是一座多采多姿的人类艺术文化思想宝库。

正是基于此，我才萌发了编辑一套《外国作家文学书简》的设想。初步计划拟编辑18、19和20世纪30余位外国著名作家的文学书信。就中，不仅有浪漫主义作家，现实主义作家，更有流风各异的现代主义作家的文学书信。

关于这套丛书的设想，首先在一些同行人士中引起了共鸣，例如著名文学翻译家，也是老出版家的辛未艾同志，就对这套丛书的设想很是欣赏，甚至有些责怪我为何不早一点同他打招呼。有的同行尽管工作日程已经相当饱满，还是欣然应允担任翻译。没有他们的热情支持，这套丛书的设想充其量不过是一纸蓝图而已。当然，如果没有有胆识的安徽文艺出版社的领导和编辑同志的关注，这项不大不小的文化建设工程也就无从落实。

最后，我要借此机会向上述同行、翻译家和出版家再申谢忱。

1988年1月14日于北京东郊

目 录

《外国作家文学书简丛书》序……………程代熙

1	致米·巴·契诃夫(不早于1879年4月5日)……………	1
2	致尼·亚·列伊金(1883年1月12日)……………	2
3	致尼·亚·列伊金(1885年10月12或13日)……………	4
4	致德·瓦·格里戈罗维奇(1886年3月28日)……………	7
5	致亚·巴·契诃夫(1886年5月10日)……………	10
6	致尼·亚·列伊金(1886年5月27日)……………	12
7	致玛·符·基谢廖娃(1886年9月29日)……………	14
8	致玛·符·基谢廖娃(1886年10月29日)……………	17
9	致玛·符·基谢廖娃(1887年1月14日)……………	19
10	致德·瓦·格里戈罗维奇(1887年2月12日)……………	25
11	致伊·阿·别洛乌索夫(1887年8月3日)……………	28
12	致符·加·柯罗连科(1887年10月17日)……………	29
13	致尼·米·叶若夫(1887年10月27日)……………	30
14	致符·加·柯罗连科(1888年1月9日)……………	32
15	致德·瓦·格里戈罗维奇(1888年1月12日)……………	34
16	致亚·彼·波隆斯基(1888年1月18日)……………	38
17	致阿·尼·普列谢耶夫(1888年2月5日)……………	41
18	致尼·阿·赫洛波夫(1888年2月13日)……………	42
19	致伊·列·列昂捷夫(谢格洛夫)(1888年2月22日)……………	44
20	致尼·阿·赫洛波夫(1888年3月22日)……………	47
21	致阿·谢·苏沃林(1888年4月3日)……………	48

22	致阿·尼·马斯洛夫(别热茨基)(1888年4月7日)·····	50
23	致伊·列·列昂捷夫(谢格洛夫)(1888年6月9日)·····	53
24	致伊·列·列昂捷夫(谢格洛夫)(1888年7月18日)·····	55
25	致阿·谢·苏沃林(1888年9月11日)·····	56
26	致阿·尼·普列谢耶夫(1888年9月15日)·····	59
27	致阿·尼·普列谢耶夫(1888年9月30日)·····	62
28	致阿·尼·普列谢耶夫(1888年10月4日)·····	63
29	致阿·尼·普列谢耶夫(1888年10月4日)·····	65
30	致阿·尼·普列谢耶夫(1888年10月9日)·····	66
31	致亚·谢·拉扎烈夫(格鲁津斯基)(1888年10月20日)·····	70
32	致阿·谢·苏沃林(1888年10月27日)·····	72
33	致阿·谢·苏沃林(1888年11月3日)·····	77
34	致阿·尼·普列谢耶夫(1888年11月13日)·····	82
35	致阿·谢·苏沃林(1888年11月28日)·····	84
36	致阿·谢·苏沃林(1888年12月23日)·····	86
37	致阿·谢·苏沃林(1888年12月26日)·····	92
38	致阿·谢·苏沃林(1889年1月7日)·····	95
39	致阿·谢·苏沃林(1889年2月8日)·····	97
40	致符·阿·吉洪诺夫(1889年2月10日)·····	100
41	致伊·列·列昂捷夫(谢格洛夫)(1889年2月18日)·····	101
42	致阿·谢·苏沃林(1889年3月5日)·····	104
43	致彼·阿·谢尔盖延科(1889年3月6日)·····	106
44	致符·阿·吉洪诺夫(1889年3月7日)·····	107
45	致亚·巴·契诃夫(1889年4月11日)·····	109
46	致阿·谢·苏沃林(1889年5月初)·····	110
47	致阿·谢·苏沃林(1889年5月4日)·····	112
48	致阿·谢·苏沃林(1889年5月7日)·····	116
49	致亚·巴·契诃夫(1889年5月8日)·····	119

50	致阿·谢·苏沃林(1889年5月15日)	121
51	致阿·尼·普列谢耶夫(1889年6月26日)	124
52	致符·阿·吉洪诺夫(1889年9月13日)	127
53	致阿·尼·普列谢耶夫(1889年9月14日)	128
54	致阿·尼·普列谢耶夫(1889年9月30日)	130
55	致阿·谢·苏沃林(1889年10月17日)	132
56	致阿·谢·苏沃林(1889年10月23日)	135
57	致亚·谢·拉扎烈夫(格鲁津斯基)(1889年11月1日)	138
58	致玛·符·基谢廖娃(1889年12月3日)	140
59	致阿·谢·苏沃林(1889年12月20日左右)	142
60	致阿·尼·普列谢耶夫(1889年12月25日)	143
61	致阿·谢·苏沃林(1889年12月27日)	146
62	致费·亚·库马宁(1890年1月8日)	148
63	致尼·米·叶若夫(1890年1月28日)	149
64	致阿·尼·普列谢耶夫(1890年2月15日)	150
65	致莫·伊·柴可夫斯基(1890年2月16日)	153
66	致亚·谢·拉扎烈夫(格鲁津斯基)(1890年3月13日)	154
67	致莫·伊·柴可夫斯基(1890年3月16日)	156
68	致伊·列·列昂捷夫(谢格洛夫)(1890年3月22日)	158
69	致阿·谢·苏沃林(1890年4月1日)	160
70	致武·米·拉夫罗夫(1890年4月10日)	163
71	致阿·谢·苏沃林(1890年12月9日)	165
72	致阿·谢·苏沃林(1890年12月17日)	168
73	致阿·谢·苏沃林(1891年2月6日)	170
74	致契诃夫一家(1891年4月1日[13]日)	172
75	致阿·谢·苏沃林(1891年5月10日)	173
76	致阿·谢·苏沃林(1891年5月18日)	175
77	致叶·米·沙美罗娃(1891年5月28日)	178

78	致费·阿·切尔温斯基(1891年7月2日)	180
79	致阿·谢·苏沃林(1891年7月24日)	181
80	致奥古斯丁·费尔扎尔(1891年8月14日)	183
81	致阿·谢·苏沃林(1891年8月28日)	184
82	致阿·谢·苏沃林(1891年8月30日)	187
83	致阿·谢·苏沃林(1891年9月8日)	189
84	致叶·米·沙芙罗娃(1891年9月16日)	191
85	致阿·谢·苏沃林(1891年10月20日)	193
86	致阿·谢·苏沃林(1891年10月25日)	195
87	致阿·谢·苏沃林(1891年11月22日)	197
88	致阿·谢·苏沃林(1891年11月30日)	198
89	致阿·谢·苏沃林(1891年12月3日)	201
90	致阿·谢·苏沃林(1891年12月13日)	203
91	致谢·阿·安德列耶夫斯基(1891年12月25日)	205
92	致莉·阿·阿维洛娃(1892年2月21日)	207
93	致莉·阿·阿维洛娃(1892年3月3日)	208
94	致阿·谢·苏沃林(1892年3月11日)	210
95	致莉·阿·阿维洛娃(1892年3月19日)	212
96	致阿·谢·苏沃林(1892年3月31日)	214
97	致叶·米·沙芙罗娃(1892年4月6日)	216
98	致莉·阿·阿维洛娃(1892年4月29日)	217
99	致阿·谢·苏沃林(1892年6月4日)	219
100	致阿·谢·苏沃林(1892年11月25日)	221
101	致阿·谢·苏沃林(1892年12月3日)	224
102	致阿·谢·苏沃林(1893年2月5日)	226
103	致约·伊·奥斯特洛夫斯基(1893年2月11日)	229
104	致阿·谢·苏沃林(1893年2月13日)	231
105	致阿·谢·苏沃林(1893年2月24日)	234

106	致亚·巴·契诃夫(1893年4月30日)	237
107	致维·亚·戈尔采夫(1893年12月28日)	239
108	致阿·谢·苏沃林(1894年1月25日)	240
109	致阿·谢·苏沃林(1894年3月27日)	242
110	致阿·谢·苏沃林(1894年8月15日)	245
111	致叶·米·沙芙罗娃(1894年11月22日)	247
112	致维·维·比里宾(1895年1月18日)	249
113	致莉·阿·阿维洛娃(1895年2月15日)	250
114	致叶·米·沙芙罗娃(1895年3月25日)	252
115	致亚·符·日尔克维奇(1895年4月2日)	253
116	致阿·谢·苏沃林(1895年4月13日)	255
117	致阿·谢·苏沃林(1895年10月21日)	258
118	致阿·谢·苏沃林(1895年10月26日)	260
119	致叶·米·沙芙罗娃(1896年4月19日)	263
120	致阿·谢·苏沃林(1896年6月20日)	264
121	致塔·利·托尔斯泰娅(1896年11月9日)	266
122	致符·伊·涅米罗维奇-丹钦科(1896年11月20日)	267
123	致叶·米·沙芙罗娃(1896年11月20日)	268
124	致米·奥·梅尼希科夫(1897年4月16日)	270
125	致亚·伊·埃特尔(1897年4月17日)	272
126	致阿·谢·苏沃林(1897年5月2日)	273
127	致叶·米·沙芙罗娃(1895年5月17日)	275
128	致阿·谢·苏沃林(1897年7月12日)	276
129	致莉·阿·阿维洛娃(1897年11月3日)	278
130	致菲·德·巴秋什科夫(1897年12月15日)	279
131	致阿·谢·苏沃林(1898年1月4日)	281
132	致菲·德·巴秋什科夫(1898年1月23日)	282
133	致亚·亚·霍恰英采娃(1898年2月2日)	283

134	致亚·巴·契诃夫(1898年2月23日)	284
135	致莉·阿·阿维洛娃(1898年7月23-27日之间)	286
136	致阿·谢·苏沃林(1898年9月5日)	287
137	致亚·谢·梅尔佩特(1898年10月29日)	288
138	致阿·马·彼什科夫(马·高尔基)(1898年11月16日)	289
139	致阿·马·彼什科夫(马·高尔基)(1898年12月3日)	290
140	致阿·马·彼什科夫(马·高尔基)(1899年1月3日)	292
141	致伊·伊·戈尔布诺夫-波沙多夫(1899年1月27日)	294
142	致彼·彼·格涅季奇(1899年2月4日)	296
143	致玛·巴·契诃娃(1899年2月4日)	297
144	致伊·伊·奥尔洛夫(1899年2月22日)	299
145	致阿·谢·苏沃林(1899年3月4日)	302
146	致阿·马·彼什科夫(马·高尔基)(1899年4月25日)	304
147	致阿·马·彼什科夫(马·高尔基)(1899年5月9日)	305
148	致叶·米·沙芙罗娃(1899年5月9日)	306
149	致阿·马·彼什科夫(马·高尔基)(1899年9月3日)	307
150	致奥·列·克尼佩尔(1899年9月30日)	309
151	致奥·列·克尼佩尔(1899年10月4日)	310
152	致格·伊·罗索利莫(1899年10月11日)	311
153	致奥·列·克尼佩尔(1899年11月1日)	314
154	致亚·列·维什涅夫斯基(1899年11月3日)	315
155	致符·伊·涅米罗维奇-丹钦科(1899年11月24日)	316
156	致符·伊·涅米罗维奇-丹钦科(1899年12月3日)	318
157	致米·奥·梅尼希科夫(1899年12月26日)	320
158	致阿·马·彼什科夫(马·高尔基)(1900年1月2日)	322
159	致奥·列·克尼佩尔(1900年1月2日)	323
160	致阿·谢·苏沃林(1900年1月23日)	325
161	致菲·德·巴秋什科夫(1900年1月24日)	327

162	致维·亚·戈尔采夫(1900年1月27日)	329
163	致米·奥·梅尼希科夫(1900年1月28日)	330
164	致阿·马·彼什科夫(马·高尔基)(1900年2月3日)	333
165	致阿·马·彼什科夫(马·高尔基)(1900年2月15日)	334
166	致符·亚·波谢(1900年2月29日)	336
167	致彼·菲·雅库博维奇(梅利申)(1900年6月14日)	337
168	致安·伊·彼得罗夫斯基(1900年6月19日)	338
169	致康·谢·阿历克塞耶夫(斯坦尼斯拉夫斯基)	
	(1901年1月2日)	339
170	致奥·列·克尼佩尔(1901年1月2日)	340
171	致约·亚·季霍米罗夫(1901年1月14日)	342
172	致康·谢·阿历克塞耶夫(斯坦尼斯拉夫斯基)	
	(1901年1月15日)	343
173	致奥·列·克尼佩尔(1901年1月20日)	344
174	致奥·列·克尼佩尔(1901年1月21日)	345
175	致奥·列·克尼佩尔(1901年1月24日)	346
176	致米·巴·契诃夫(1901年2月22日)	347
177	致符·亚·波谢(1901年3月3日)	348
178	致阿·马·彼什科夫(马·高尔基)(1901年10月22日)	349
179	致奥·列·克尼佩尔(1901年12月13日)	351
180	致维·谢·米罗柳博夫(1901年12月17日)	352
181	致奥·列·克尼佩尔(1902年1月5日)	353
182	致伊·阿·布宁(1902年1月15日)	355
183	致康·谢·阿历克塞耶夫(斯坦尼斯拉夫斯基)	
	(1902年1月20日)	356
184	致亚·伊·库普林(1902年1月22日)	357
185	致奥·列·克尼佩尔(1902年1月27日)	357
186	致奥·列·克尼佩尔(1902年1月31日)	358

187	致奥·列·克尼佩尔(1902年2月13日)	359
188	致奥·列·克尼佩尔(1902年3月31日)	361
189	致符·加·柯罗连科(1902年4月19日)	362
190	致康·德·巴尔蒙特(1902年5月7日)	363
191	致阿·马·彼什科夫(马·高尔基)(1902年7月29日)	364
192	致奥·列·克尼佩尔(1902年9月18日)	366
193	致亚·伊·库普林(1902年11月1日)	367
194	致奥·列·克尼佩尔(1902年12月14日)	368
195	致谢·巴·嘉吉列夫(1902年12月30日)	370
196	致奥·列·克尼佩尔(1903年1月14日)	371
197	致奥·列·克尼佩尔(1903年2月7日)	372
198	致亚·伊·孙巴托夫-尤仁(1903年2月26日)	374
199	致奥·列·克尼佩尔(1903年3月23日)	375
200	致阿·谢·苏沃林(1903年7月1日)	376
201	致谢·巴·嘉吉列夫(1903年7月12日)	377
202	致符·伊·涅米罗维奇-丹钦科(1903年9月2日)	378
203	致奥·列·克尼佩尔(1903年9月21日)	380
204	致奥·列·克尼佩尔(1903年10月19日)	381
205	致奥·列·克尼佩尔(1903年10月21日)	383
206	致符·伊·涅米罗维奇-丹钦科(1903年10月23日)	385
207	致奥·列·克尼佩尔(1903年10月25日)	387
208	致奥·列·克尼佩尔(1903年10月30日)	389
209	致康·谢·阿历克塞耶夫(斯坦尼斯拉夫斯基)	
	(1903年10月30日)	390
210	致符·伊·涅米罗维奇-丹钦科(1903年11月2日)	392
211	致康·谢·阿历克塞耶夫(斯坦尼斯拉夫斯基)	
	(1903年11月10日)	395
212	致符·留·基根-杰德洛夫(1903年11月10日)	396

213	致康·谢·阿历克塞耶夫(斯坦尼斯拉夫斯基)	
	(1903年11月23日).....	397
214	致尼·伊·柯罗包夫(1903年11月23日).....	398
215	致奥·列·克尼佩尔(1904年3月18日)	399
216	致亚·瓦·阿姆菲捷阿特罗夫(1904年4月13日)	400
217	致鲍·阿·萨多夫斯基(1904年5月28日)	402
编后记		403

1 致米·巴·契诃夫^①

不早于1879年4月5日，塔甘罗格

亲爱的米沙弟弟！

正好在我感到非常沉闷无趣、站在大门口打哈欠的时候，我收到了你的信，因此你可以设想，这封厚厚的信来得多么适时。你的字写得很好，在信中我没有发现一个语法错误。我不喜欢的只有一点：为什么你称自己是“一个微不足道的渺小的弟弟”呢？你意识到自己渺小？弟弟，并非所有的米沙都应该是一模一样的。你知道吗，应该在什么地方意识到自己渺小？那应该是在神和智慧、美和自然的面前，而不是在人们面前。在人们之中你应该意识到自己的尊严。你可不是什么骗子，你是一个诚实的人，是吧？那就好，你就尊重你这个诚实的小伙子吧！而且你要记住，诚实的小伙子可不是渺小和微不足道的。你别把“依顺”和“意识到自己渺小”这二者混为一谈。盖奥尔基长大了。他是一个好孩子，我常常同他一起玩打拐子游戏。你寄来的东西他收到了。你现在在读书，这你做得很好，要养成读书的习惯。你会逐渐明白这种习惯的作用的。比切爾-斯托夫人^②的作品使你流下了眼泪？我曾经读过她的作品，半年前我带着研究的目的又读了一遍，这次读后我产生了一种讨厌的感觉。一个人在过多地吃了葡萄干之后会有这种感觉。我答应寄给你的腊嘴雀不见了，我不知道把它放在哪儿。我会想办法带些什么别的东西给你的。你要把

① 米·巴·契诃夫(1866—1936)是安·巴·契诃夫的弟弟，作家和翻译家，著有《在契诃夫周围、会见和印象》等书。

② 比切爾-斯托(1811—1896)，美国女作家，著有长篇小说《汤姆叔叔的小屋》。

下面几本书读完：《堂吉珂德》（全书有七或八部）是一本好书，是塞万提斯的作品，大家几乎是把他同莎士比亚相提并论的；我建议弟兄们读一读屠格涅夫的《堂吉珂德和哈姆雷特》，如果他们还没有读过的话。这本书，弟弟，你是读不懂的。如果你想读一本有意思的游记，你就读一读冈察洛夫的《战舰巴拉达号》吧……我通过你特别向玛莎^①问好。你们别为我推迟了到你们那里去的行期而难过。不管你怎么说生活是多么地枯燥和无聊，时光还是在飞快地流逝。我将带来一个房客^②，他将每月支付20卢布并接受咱们的管教。现在我到他妈妈那儿去讲条件。你们都祈祷吧！不管祈祷的效果怎么样，20个卢布她总会给的。其实，20个卢布是不多的，如果考虑到莫斯科物价昂贵和妈妈性格的话，妈妈总是要让房客吃得好好好的。我们这儿的一些教师收每个学生350个卢布，可是给可怜的孩子吃的是黄菜汤，好象是喂狗似的。

安·契诃夫

2 致尼·亚·列伊金^③

1883年1月12日，莫斯科

尼古拉·亚历山大洛维奇阁下！

-
- ① 玛丽雅·巴甫洛芙娜·契诃娃(1863—1957)，契诃夫的妹妹，契诃夫博物馆馆长，1953年获苏联功勋艺术家称号。
- ② 契诃夫去莫斯科求学时，他的两个中学同学B.И.捷布拉托夫和Д.Т.维列也夫和他同行，他们考入莫斯科大学后寄居在契诃夫家。
- ③ 尼·亚·列伊金(1841—1906)，俄国幽默作家，主要描写商人习俗。出版幽默杂志《花絮》(1882—1905)。

寄上几则作品，作为对您盛情厚意的来信的答复。稿费已经收到，每逢星期二我还能收到惠赠的杂志，为此谨表谢忱。谢谢您约我继续撰稿，这使我不胜荣幸。我特别乐意为《花絮》写稿。贵刊的倾向、装帧以及经营本领一定会给您吸引许多人，实际上也已经吸引了，而且不止我一个人。

我全力主张短小的作品，因而如果我办一份幽默杂志的话，我会给一切冗长的东西打上叉叉。在莫斯科的一些杂志编辑部里只有我一个人反对累赘和罗嗦（不过，这并不妨碍我有时候也给某个刊物提供这类东西……螳臂挡不了车啊！），但尽管如此，我仍必须承认，“从这里到这里”这种条条框框给我带来不少伤心的事。有时是十分不容易顺应这类规定的。比如说，您反对超过一百行的文章，这固然自有道理，而我呢，我有了一个题材就坐下来写，但“一百行”和“别超过”这种想法从写第一行起就妨碍我。我尽可能压缩、过滤、删削，因而有时（正如作为作者的敏感所提示的那样）就损害了题材和形式（主要是损害了形式）。作了一番压缩和过滤之后，我就数起行数来……如果我数到100——120——140行（超过这些行数的东西我从未给《花絮》写过），我就会害怕，就……不寄出。我刚在小开本信纸上开始写第四页，我就开始疑虑，于是我……又不寄出。更多的情况是，我只好匆匆结尾，把不是我想寄出的东西寄出去……作为反映我这种苦恼的样本，现在我寄上一篇文章：《唯一的办法》。我已经对它作了压缩，寄给您的已经是不能再加压缩的东西了，不过我依然感到，对贵刊来说它还是太长了。然而我觉得，如果我能把它的篇幅增加一倍，那么这篇文章的意义和内容就会增加一倍……有几篇东西短——但我也为之担心。有时我真想寄给您，可是又下不了决

为此我向您提出请求：请求您把我的权利扩大到120行……我确信，我不会经常利用这个权利，但如果我意识到了我有这样的